



*Cooperativa de activistas sociales, buena gente de la farándula y de las artes y nostálgicos/as de un futuro mejor.*

Giza-ekintzaileen Kooperatiba, arteetako eta farandulako jende ona eta etorkizun hobeko baten minetan.



**MEMORIA DE ACTIVIDADES**

**JARDUEREN MEMORIA**

**AÑO - 2021.**

---

**En esta memoria se recoge la programación de las actividades culturales que KABIGORRI BIDASOALDEKO ATENEOA ha desarrollado en su local social en el ejercicio del 2021.**

**El programa de actividades culturales ha consistido en el desarrollo de charlas y debates, exposiciones, presentaciones de libros programación de conciertos, cine, documentales, y organización de cursos y talleres, aunque ha estado limitado a los meses que la situación de alerta sanitaria ha permitido.**

**Dichas actividades, han sido las que se exponen a continuación:**

## CONCIERTOS

### Aran: 25 de septiembre de 2021

<p>Autodidacta desde los 12 años, sube a un escenario por primera vez en 1998; a partir de entonces participa en diferentes proyectos musicales, desde la interpretación de temas propios y versiones, tanto en solitario como en grupo, a la formación de talleres de percusión y empoderamiento, conciertos de poesía musicalizada, música para teatro o la realización de trabajos con destino a diversos audiovisuales.</p> <p>En 2011 publica con el grupo Sabur la maqueta Coser y Cantar y ya en julio de este año, ve la luz su álbum en solitario: Me encuentro.</p> <p>En el concierto ofrecido en Kabigorri el pasado 25 de septiembre Aran se presentó en formato de trío, acompañada de dos percusionistas.</p>	<p>Autodidakta 12 urte zituenetik, 1998an igo zen lehen aldiz oholtzara. Hortik aurrera musika proiektu desberdinetan parte hartzen du, bere abestiak eta bertsoak interpretatzen, bakarka zein taldean, perkusio eta ahalduntze tailerrak eratzten, poesia musikalizatuaren kontzertuak, antzerkirako musika edo ikus-entzunezko desberdinetarako lanak.</p> <p>2011n Sabur taldearekin Coser y Cantar maketa argitaratu zuen eta urte bereko uztailean bere bakarkako diskoak ikusi zuen argia: Me encuentro.</p> <p>Joan den irailaren 25ean Kabigorri eskainitako kontzertuan Aran hirukote formatuan aurkeztu zen, bi perkusio jotzailek lagunduta.</p>
--	--



---

## **Concierto : RÜDIGER eta JOSEBA IRAZOKI : 11 de Diciembre de 2021**

Presentación del disco "Before it's vanished" de Rüdiger.

<p>Concierto de folk psicodélico con Rüdiger, proyecto en solitario del baterista Felix Buff (Willis Drummond), en el que presentará temas de su álbum 'Before it's Vanished'.</p> <p>Rüdiger presentó a finales de 2020 su álbum 'Before it's Vanished' y se convirtió en uno de los mejores de este año, un trabajo transversal en estilos aunque claramente influenciado por la psicodelia. Estará acompañado de su compañero de viaje durante años, Joseba Irazoki.</p>	<p>Folk psikodelikoaren kontzertua Rüdiger-ekin. Felix Buff bateria-jolearen (Willis Drummond) bakarkako proiektua da Rüdiger, eta 'Before it's Vanished' diskoa aurkeztuko du.</p> <p>Rüdigerrek 'Before it's Vanished' albuma aurkeztu zuen 2020. urtearen amaieran, eta urteko hoberenetako bat bihurtu zen. Estiloen inguruko zeharkako lana izan zen, baina psikodeliak eragin nabarmena izan zuen. Joseba Irazoki izango du lagun aurkezpen honetan.</p>
---	--



***Selektah Stepi* : 25 de diciembre de 2021.**

Sesión Reggae Dancehall

---

**SELEKTAH STEPI**  
Reggae Dancehall



ABENDUAK  
**25**  
22:00 / 02:00

★  
Maske  
Kabigorri

---

## MERCADO DE ARTESANIA / KABIGORRIKO ARTISAUTZA AZOKA.

**16 y 23 de diciembre de 2021**

Kabigorri ha organizado, a partir de que las restricciones por la pandemia lo han permitido, mercados de artesanía los segundos jueves de mes.

Con esta actividad queremos dar salida a artesanos y artesanas que están comenzando su producción artesanal.

Los mercados se desarrollaron con la participación de las siguientes artesanas:

- **MADDI SORMENA:** Elaboración de bolsos, muñequeras, ropa y accesorios en telas con motivos africanos. <https://www.maddisormena.com/about>
- **JAMP ONLINE:** ropa y complementos de vestir
- **MARIAN LARZABAL:** bisutería en arcilla polimérica. <https://www.pinterest.es/la0marian/>
- **NATIVIDAD MORA PEREZ:** muñecos
- **ANA NIETO:** joyería; <https://ittoitta.negocio.site/>
- **SUSANA Y MAIALEN, (AMAREN CREACIONES):** <https://www.instagram.com/amaren.creaciones>
- **JUNE ARRUTI;** trabajos en cuero
- **HUELLA ANAKAHUITA** ropa teñida con motivos vegetales y tintes naturales <https://www.huellanakahuita.com/>

ANAKAHUITA



### 1. WIKIMUJERES : 21 de Octubre de 2021.

La aparición de internet y de las nuevas tecnologías (NNTT) ha supuesto un cambio fundamental en los modos de relacionarnos, de acceder a la información y también a la desinformación. La llamada "Revolución Digital" que conecta al mundo ha propiciado la generalización del conocimiento y los datos, pero también ha creado nuevas brechas digitales de uso de hombres y mujeres.

Es una tarea urgente reducir la brecha digital que sufren las mujeres y promover el desarrollo, a través de la capacitación para el uso herramientas colaborativas, que posibiliten una voz propia para visibilizarnos en un mundo altamente masculinizado. Encontrar en Internet lo que queremos buscar; conocer la fiabilidad de esta información y saber contrastar las fuentes por su relevancia e idoneidad, entre otras muchas, son competencias fundamentales en la era de la información en la que vivimos. Cualquier búsqueda en Google en este sentido nos lleva, casi sin excepción, a Wikipedia.

Wikipedia es una enciclopedia abierta, construida con espíritu colaborativo en la que cualquiera puede corregir, añadir, crear contenido, siempre con unas estrictas normas que la rigen. En 2010, la Universidad de las Naciones Unidas y la UNU-MERIT presentaron conjuntamente un resumen sobre los resultados de una encuesta global sobre Wikipedia. El estudio reveló que menos del 13 % de las personas que editaban en Wikipedia son mujeres. La evidencia de la brecha digital suficientemente estudiada, nos indica que las mujeres, en general tienen una menor presencia en ámbitos relacionados con entornos digitales, dato que corrobora la escasa presencia de mujeres, también, en el proyecto Wikimedia.

Al mismo tiempo, hay que asumir que las personas editan en función de sus intereses y e unos sesgos de género conscientes e inconscientes. El bajo número de mujeres editoras hace que el número de biografías de mujeres en Wikipedia sean también. Sólo 1 de cada 5 biografías de personas relevantes, en la edición española, corresponde a una mujer.

Así, aprender a editar en Wikipedia, por su carácter colaborativo, su código abierto, la posibilidad de visibilizar a mujeres invisibilizadas en sociedades desiguales donde la integración en la historia del 50% de la población ha sido ninguneada se revela como una acción necesaria. Pero editar en Wikipedia puede suponer más.

*Internet eta teknologia berrien agerpenek (NNTT) funtsezko aldaketak ekarri dizkigu elkar erlazionatzeko moduetan, bai informazioa eta baita desinformazioa eskuratzeko ere. Mundua lotzen duen "Iraultza Digitala" delakoak ezagutza eta datuak orokortzea ekarri du, baina gizonen eta emakumeen erabileran hutsune digital berriak ere sortu ditu.*

*Premiazko zeregina da emakumeek pairatzen duten eten digitala murriztea eta garapena sustatzea lankidetzan ahalbideratzen duten tresnak erabiltzeko trebakuntzaren bidez, horrela, gure ahotsak oso maskulinizatutako mundu batean ikusgai bihurtuz. Interneten bilatu aurkitu nahi duguna; informazio horren fidagarritasuna ezagutzea eta iturriak haien garrantzia eta egokitasunagatik kontrastatzen jakitea, beste askoren artean, oinarritzko konpetentziak dira bizi*

---

*garen informazioaren aroan. Zentzu honetan, Google-n egindako edozein bilaketak, ia salbuespenik gabe, Wikipediara garamatza.*

*Wikipedia entziklopedia irekia da, edonork edukiak zuzendu, gehitu, sor ditzakeen lankidetzako espirtuarekin eraikita, beti ere hori mugatzen duten arau zorrotzekin.*

*2010ean, Nazio Batuen Unibertsitateak eta UNU-MERIT-ek elkarrekin aurkeztu zuten Wikipediari buruz egindako inkesta globalaren emaitzen laburpena. Ikerketak agerian utzi zuen Wikipedian editatzen duten pertsonen %13a baino gutxiago emakumeak direla. Hutsune digitala nahiko aztertu duten frogek adierazten dute emakumeek orokorrean presentzia txikiagoa dutela ingurune digitalekin lotutako arloetan, eta horrek emakumearen presentzia urria berresten du Wikimedia proiektuan ere.*

*Aldi berean, onartu behar da jendeak bere interesen eta genero alborapen kontziente eta inkontzienteen arabera editatzen duela. Emakumezko editoreak gutxi izateak Wikipedian dauden emakumezkoen biografia kopurua ere baxua izatea eragiten du. Gaztelaniazko edizioan pertsona garrantzitsuen 5 biografiatik 1 bakarra dagokio emakumeari. Horrela, Wikipedian editatzen ikastea, bai bere izaera kolaboratiboarengatik, bai kode irekia dela eta, gizarte ezberdinetan ikusezin egin diren emakumeak, hau da, historian zehar integratuta izan ez den gizartearen %50a, ikustarazteko aukera beharrezko ekintza da.*

*Baina Wikipedian editatzeak gehiago eragin dezake.*

*Fruto de esta charla se ha creado en Irun el primer grupo de mujeres editoras de Wikiemakumeok*

*Hitzaldi horren ondorioz, Wikiemakumeok argitaletxearen lehen emakume editoreen taldea sortu da Irunen*



## 2. Pikara Magazine : 11 de Noviembre de 2021

Presentación de Pikara Magazine Pikara Magazineren aurkezpena.



Pikara Magazine practica un periodismo de calidad, con perspectiva feminista, crítico, transgresor y disfrutón.

Nace en 2010 porque como lectoras echábamos de menos un medio de comunicación en el que confluyeran la **perspectiva feminista** y el **buen periodismo**. Como periodistas, nos apetecía construir un espacio en el que disfrutar comunicando sobre aquellos temas que nos apasionan: queríamos un cuarto propio, como Virginia Woolf.

---

## EXPOSICIONES

### Exposición: Irungo Zinemak - Magia en la Pantalla (1897-2021)

**Noviembre y Diciembre de 2021**

La exposición ofrece un recorrido a través de los diferentes espacios que a lo largo de los años han funcionado en nuestra ciudad como salas de exhibición cinematográfica.

Este itinerario de más de un siglo de duración, nos acercará a una decena de recintos en los cuales muchos iruneses hemos vivido momentos maravillosos. Fotografías, programas de mano, carteles, entradas, artículos periodísticos y otros objetos nos permitirán recordar estos entrañables lugares.



Erakusketak urteetan zehar gure hirian areto zinematografiko gisa funtzionatu duten espazio desberdin barrena ibilbide bat eskaintzen du.

Mende bat baino gehiagoko ibilbide honek irundar askok momentu zoragarriak bizi izan ditugun dezena bat lekutara hurbilduko gaitu.

Argazkiek, eskuko programek, kartelek, sarrerek, egunkarietako artikulua eta bestelako objektuek leku maitagarri hauek gogoratzeko aukera emango digute.

Gurutz Albisuk antoatuta.



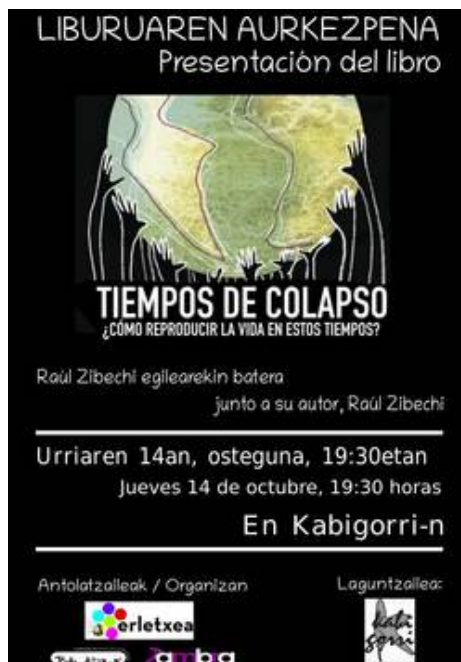
---

## PRESENTACIONES DE LIBROS

Presentación del libro "Tiempos de Colapso" junto a su autor Raul Zibechi.  
14 de Octubre de 2021.

TIEMPOS DE COLAPSO ¿Cómo reproducir la vida en estos tiempos?

Las palabras de este libro nos hablan de los sueños de las otras, de cómo rompen el cerco que les impone el Estado. Comparte experiencias sobre la nación Wampi en Perú, del Mercado Popular de Subsistencia en Uruguay, de la red de pueblos y la resistencia desde abajo de A Teia dos Povos en Brasil, de cambios frente al estado golpista en Bolivia, u ocupaciones colectivas en Argentina. Por eso es un libro que lucha en contra el desaliento, porque anima a la acción reflexiva y comunitaria, siempre desde el colectivo, siempre desde las comunidades, siempre desde los pueblos.



*Liburu honetako hitzek besteen ametsei buruz hitz egiten digute, Estatuak ezartzen dizkien loturak nola hausten dituzten.*

*Peruko Wampi nazioari buruzko esperientziak partekatzen ditu, baita Uruguaiako Subsistentziako Herri Merkatuarenak, Brasilgo A Teia dos Povos-en behetik aurrerako erresistentziarenak, Boliviako estatu kolpistaren aurkako aldaketenak edo Argentinako okupazio kolektiboarenak ere.*

*Horregatik, etsipenaren aurka borrokatzen den liburu da, ekintza gogoetatsu eta komunitarioa bultzatzen duelako, beti kolektibotik, beti komunitateetatik, beti herrietatik.*

## 1. Julietta engaña a Romeo : 18 de Noviembre de 2021.

Proyección de la película Julieta engaña a Romeo.

<p>A modo de complemento de la exposición «<b>Irungo Zinemak - Magia en la Pantalla (1897-2021)</b>» hemos programado la proyección del largometraje <b>Julietta engaña a Romeo</b> (José María Zabalza). Rodada en Irun, esta comedia con cierto humor negro y tintes surrealistas, nos permite disfrutar recordando como era la ciudad a comienzos de 1964. Serán muchas las calles, plazas, edificios, establecimientos, incluso puede que algunas personas conocidas, las que asomen por la pantalla del Ateneo.</p> <p>Tan sólo un par de meses después de su filmación, el estreno absoluto de la película tuvo lugar en el desaparecido Cine Avenida, 29 de marzo de 1964.</p>	<p>"<b>Irungo Zinemak – Magia en la pantalla (1897-2021)</b>" erakusketaren osagarri gisa <b>Julietta engaña a Romeo</b> (José María Zabalza) film luzearen proiektzioa programatu dugu. Irunen filmatua, nolabaiteko umore beltza eta kutsu surrealistik dituen komedia honek hiria 1964. urte hasieran nolakoa zen gogoratuz gozatzeko aukera emango digu. Kale, plaza, eraikin, establezimendu ugari egongo dira, agian jende ezagun ere Ateneoaren pantailan agertzen direnak.</p> <p>Filmatu eta hilabete gutxira, filmaren mundu mailako estreinaldia jada desagertuta dagoen Cine Avenida aretoan izan zen, 1964ko martxoaren 29an.</p>
---	--



## 2. **Documental: HAUTS. 25 de Noviembre de 2021.**

<p>Otsanda Tolosa, hija de Celestino Tolosa, siempre vivió rodeada de trabajadores. Su padre era trabajador de CAF, y todas sus relaciones eran en torno a esta fábrica. Con los años vio cómo su padre fue enfermando de 'asbestosis', una enfermedad generada por el polvo del mineral cancerígeno 'amianto'.</p> <p>En esta historia, Otsanda narra la evolución de su padre, tanto en lo médico, sentimental, como judicial, acompañada por otras víctimas y expertos del amianto.</p>	<p>Otsanda Tolosa, Celestino Tolosaren alaba, beti bizi izan da langile artean. Bere aita CAF-eko langilea zen, eta bere harreman guztiak beti izan dira lantegiaren inguruan. Urteetan zehar bere aita zelan gaixotzen zen ikusi zuen. 'Asbestosia' zuen, 'amianto' mineral kantzerigenoaren ondorioz sortutako gaixotasuna.</p> <p>Istorio honetan Otsandak bere aitaren bilakaera kontatzen du, bai mediku arloan, arlo emozionalean zein arlo judizialean, amiantoaren beste hainbat kaltetu eta adituren laguntzarekin.</p>
--	--



## **Ciclo : « MUGAK - CINE Y MIGRACIÓN » 1 y 2 de diciembre de 2021.**

### **3. Miércoles, 1 de diciembre : En Tránsito (2016) dirigida por Oskar Tejedor**

El fenómeno migratorio es una cuestión de absoluta actualidad, y con particular repercusión en nuestra ciudad. Kabigorri Bidasoaldeko Ateneoa programó para los días 1 y 2 de diciembre un mini ciclo cinematográfico titulado «Mugak - Cine y Migración». El cine ha sabido plasmar, en ocasiones magistralmente, la necesidad de tantas personas de abandonar su lugar de origen por todo tipo de causas, sean políticas, económicas o sociales. En esta oportunidad el denominado séptimo arte nos permite reflexionar sobre la citada cuestión. Proyección del documental y posterior debate con su director Oskar Tejedor.

---

<p><b>EN TRANSITO</b> aborda las realidades de miles de madres latinoamericanas que viajan solas a Europa para encontrar una estabilidad económica y las consecuencias de esa relación transnacional a la distancia que establecen con sus hijos e hijas. Situaciones límites de las que no se habla, de las que no se sabe y que tendrán una importante repercusión para toda su vida.</p> <p>A través del diálogo que se establece entre estas mujeres inmigrantes y sus hijos e hijas, <b>EN TRANSITO</b> muestra el día a día de cómo se vive la migración "acá" y cómo son las condiciones de quienes se quedan "allá". Una comunicación llena de códigos cuyo mensaje a veces no llega, se pierde o se transforma y es imprescindible conocer las dos realidades para descifrarlo. Historias apasionantes, desgarradoras, pero con un halo de esperanza hacia el futuro.</p>	<p><b>EN TRANSITO</b>k Europara bakarrik bidaiatzen duten milaka ama latinoamerikarren errealitateak aztertzen ditu, egonkortasun ekonomikoa eta harreman transnazional horren ondorioak beren seme-alabekin ezartzen duten distantziara aurkitzeko. Hitz egiten ez diren muga-egoerak, ezagutzen ez direnak eta bizitza osoan eragin handia izango dutenak.</p> <p>Emakume etorkin horien eta haien seme-alaben arteko elkarrizketaren bidez, <b>EN TRANSITO</b>k "acá" migrazioa nola bizi den eta "han" geratzen direnen baldintzak zein diren erakusten du. Kodez betetako komunikazioa da, eta batzuetan mezua ez da iristen, galdu edo eraldatu egiten da, eta ezinbestekoa da bi errealitateak ezagutzea deszifratzeko. Istorio zirrargarriak, lazgarriak, baina etorkizunari begira itxaropen handia dutenak.</p>
--	---

4. **Jueves, 2 de Salvaje (2021)**  
**Borde Films para de Ayuda al Euskadi.**



**Diciembre : Norte**  
**realizado por Al**  
**CEAR (Comisión**  
**Refugiado) -**

A veces las fronteras son invisibles. Otras, se presentan como muros robustos que desafían los espacios, adentrándose en el mar o encaramándose hacia el cielo. Las fronteras son verticales, son líquidas, móviles, efímeras, eternas. Las pieles también son convertidas en fronteras. Las fronteras impulsan los tránsitos, los hacen más peligrosos y convierten la miseria en negocio. Las fronteras son arbitrarias. Las fronteras responden a intereses políticos, económicos... están construidas a base de miedo. ¿Qué es más salvaje? ¿Una persona intentando cruzar una frontera o la frontera en sí? ¿No es más salvaje la concertina, el metal y la burocracia migratoria? El Norte es lo salvaje.

Al Borde films, CEAR-Euskadi y KABIGORRI te queremos invitar al estreno de Norte Salvaje, un documental que pone en diálogo el exilio de quienes huyeron en la guerra y aquellas personas que hoy buscan refugio. Norte Salvaje es un viaje por México y por Euskal Herria, en el que el sentido de los tránsitos a lo largo de la frontera vertical que se da entre el Norte y el Sur global se representa

Batzuetan mugak ikusezinak dira. Beste batzuk, espazioei aurre egiten dieten horma sendo gisa aurkezten dira, itsasoan barneratuz edo zerurantz igoz. Mugak bertikalak dira, likidoak, mugikorak, iragankorrak, betikoak. Larruak ere muga bihurtzen dira. Mugek igarobideak bultzatzen dituzte, arriskutsuagoak egiten dituzte eta miseria negozio bihurtzen dute. Mugak arbitrarioak dira. Mugak interes politiko eta ekonomikoen araberakoak dira, eta beldurraren bidez eraikita daude. Zer da basatiagoa? ¿Muga zeharkatzen saiatzen den pertsona edo muga bera? Ez al da basatiagoa kontzertina, metala eta migrazio burokrazia? Iparraldea da basatia.

Al Borde films, CEAR-Euskadi eta KABIGORRI Ipar Basatia dokumentalaren estreinaldira gonbidatu nahi zaitugu. Gerran ihes egin zutenen eta gaur egun babes bila dabilzan pertsonen erbestealdia elkarriketatzen duen dokumentala da. Ipar Basatia Mexikon eta Euskal Herrian barrena egiten den bidaia da, non ipar eta hego globalaren arteko muga bertikalean zeharreko igarobideen noranzkoa barne mugimendu, harresi natural etagizakien bidez irudikatzen den.

---

a través de movimiento interno, muros naturales y humanos.



---

## OTRAS ACTIVIDADES.

Se vienen desarrollando también las siguientes actividades formativas:

### Taller de Comics.

1. La quinta edición del curso de dibujo de cómics, iniciado en 2013 con periodicidad semanal a cargo del profesor Jorge Madejón.



### Taller práctico de Cocina Básica.

2. Curso de cocina tradicional, de periodicidad semanal impartido por Karmele Tolosa que, igualmente, lleva ya varios años consecutivos desarrollándose con éxito.



## RESUMEN ACTIVIDADES AÑO 2021

ACTIVIDAD	Nº de EVENTOS
CHARLAS DEBATES	2
PRESENTACIONES DE LIBROS	1
EXPOSICIONES	1
CONCIERTOS	3
CURSOS	2
MERCADOS DE ARTESANIA	2
CINE Y DOCUMENTALES	4
<b>TOTAL</b>	<b>15</b>

## RESUMEN DE ACTIVIDADES

ACTIVIDAD	N.º DE EVENTOS	TIEMPO DE DURACION DE LA ACTIVIDAD	HORAS DE MONTAJE Y DESMONTAJE Y PREPARACION EN GENERAL	TOTAL, POR ACTIVIDAD	TOTAL HORAS DEDICACIÓN
CHARLAS DEBATES	2	2	2	6	12
PRESENTACIONES DE LIBROS	1	2	2	4	4
EXPOSICIONES	1	(1)	100	30	130
CONCIERTOS	3	1,5	5	6,5	19,5
CURSOS	2	(2)			
MERCADOS DE ARTESANIA	2	2,5	5	7,5	15
CINE Y DOCUMENTALES	4	2,5	3	5,5	22,5
<b>TOTAL</b>	<b>15</b>				<b>203</b>
Precio/ hora estimada por uso de la sala	<b>35€/hora</b>				<b>7.105</b>

- 
- (1) Las exposiciones se hallan abiertas al público durante varias semanas. El trabajo referido a ella se ha concentrado principalmente en la preparación de la misma y en el montaje y desmontaje.
- (2) Los cursos se desarrollan a lo largo de todo el año y no conllevan dedicación especial de preparación, si bien durante el ejercicio de 2021 se vieron interrumpidos por los períodos de confinamiento y restricciones posteriores promulgadas a partir de la pandemia

Irun, a 25 de enero, 2022.

KABIGORRI BIDASOALDEKO ATENEOA